

## Medienmitteilung

### **Zweite Auflage der Gedenkpublikation «Mystiker. Mittler. Mensch.» Gedenkbuch in drei Landessprachen**

Aus Anlass von «600 Jahre Niklaus von Flüe» erschien Ende November 2016 die offizielle Gedenkpublikation «Mystiker. Mittler. Mensch.». Aufgrund der grossen Nachfrage liegt sie bereits in zweiter Auflage vor. Auszüge daraus werden in diesen Tagen je in einer französischen und in einer italienischen Ausgabe publiziert.

*Sarnen, 6. April 2017* – «Wir freuen uns sehr, dass Auszüge des offiziellen Gedenkbandes auf Italienisch und auf Französisch erscheinen», betont Franz Enderli, Präsident des Trägervereins «600 Jahre Niklaus von Flüe» und Landammann des Kantons Obwalden. «Diese Publikationen unterstreichen die Bedeutung und Verehrung, die Niklaus von Flüe in der ganzen Schweiz geniesst.»

Je in ihrer Landessprache werden die Beiträge publiziert, welche für die deutsche Version des Gedenkbuches übersetzt worden waren. Umgekehrt wurden zentrale Texte der deutschen Ausgabe ins Italienische bzw. Französische übersetzt. Es sind dies unter anderem das Vorwort von Gottfried Locher, Präsident des Schweizerischen Evangelischen Kirchenbundes, und von Bischof Charles Morerod, Präsident der Schweizerischen Bischofskonferenz, der Grundlagenbeitrag von Roland Gröbli, Präsident des Wissenschaftlichen Beirats, sowie das Nachwort von Franz Enderli, in dem er die Ziele des Gedenkjahres zusammenfassend erläutert.

#### **«Les 600 ans de Nicolas de Flue»**

Die französischsprachige Ausgabe wird vom Parvis Verlag, Hauteville, herausgegeben. «Les 600 ans de Nicolas de Flue» umfasst neun Beiträge und zwei Einführungen von ebenso vielen Autoren. Die Schlussredaktion besorgten Jacques Rime, Grolley, und Bernard Schubiger, Murten. Die beiden Priester sind als Pfarrer tätig und in ihrer pastoralen Arbeit sehr mit Bruder Klaus verbunden. Sie ergänzten die Texte mit ausdrucksstarken Bildern zu einem sehr schön gestalteten, reich illustrierten Buch von 130 Seiten.

In seinem Vorwort weist Nationalratsvizepräsident Dominique de Buman, Freiburg, darauf hin, dass Bruder Klaus nicht nur der Beschützer der Schweiz sei, sondern ganz eigentlich ihre DNA mit ihrer nationalen, einigenden und föderalen Identität geprägt habe. Als Herausgeber für dieses Buch zeichnen der Trägerverein «600 Jahre Niklaus von Flüe» und das «Comité de la Romandie», das von Marco Cattaneo, dem Direktor des Justinus-Werk, Freiburg, koordiniert wird.

#### **«Mistico - Mediatore - Uomo»**

Die italienischsprachige Ausgabe wird von Edizione Ritter unter der Leitung des unermüdbaren Aristide Cavaliere, langjähriger Chefredaktor des Giornale del Popolo, publiziert. In einem der acht Beiträge dieses Buches wird erstmals in dieser Ausführlichkeit die Geschichte der Bruder-Klaus-Verehrung im Tessin vom Journalisten und langjährigen Präsidenten der Azione Cattolica Ticinese, Luigi

Maffezzoli, festgehalten. Bereits 1895 (!) wurde in der Kapelle Santi Rocco e Sebastiano in Soren-cino, einem Gemeindeteil von Rivera, ein Altar zu Ehren von Niklaus von Flüe geweiht. Und 1940 ver-sprach der damalige Bischof Angelo Jelmini, Niklaus von Flüe eine Kirche zu weihen, sofern die Schweiz vom Krieg verschont bleibe. Bereits im April 1948, also weniger als ein Jahr nach der Heilig-sprechung, wurde mit dem Bau der Pfarrkirche begonnen, 1950 wurde sie eingeweiht.

Das Vorwort für diese Ausgabe schrieb Don Marco Dania, Pfarrer ebendieser Bruderklauen-Pfarrei in Lugano-Besso. Darin erinnert er nicht nur an die Entstehung der Pfarrkirche, sondern vor allem an die universelle Bedeutung von Niklaus von Flüe als Friedensheiliger, des inneren wie des äusseren Friedens. Als Herausgeber für dieses Buch verantwortlich zeichnen der Trägerverein «600 Jahre Ni-klaus von Flüe» und das «comitato ticinese», das von Luigi Maffezzoli und Yor Milano koordiniert wird.

Alle drei Bücher sind im Buchhandel sowie bei der Bruder-Klauen-Stiftung-Sachseln ([www.bruder-klaus.com](http://www.bruder-klaus.com)) erhältlich.

#### **Bibliographische Angaben**

**Mystiker. Mittler. Mensch. – 600 Jahre Niklaus von Flüe**, herausgegeben von Roland Gröbli, Heidi Kronenberg, Markus Ries, Thomas Wallimann-Sasaki, TVZ Verlag Zürich, 2. unveränderte Auflage 2017. CHF 36.80. ISBN 978-3-290-20138-8

**Les 600 ans de Nicolas de Flue, L'homme, le médiateur, le mystique**, Roland Gröbli (coordination générale), Fabio Bossi, abbé Jacques Rime, abbé Bernard Schubiger (assistance rédactionnelle), Edi-tions du Parvis, Hauteville, 128 Seiten, CHF 16.00. ISBN 978-2-88022-419-6

**Mistico - Mediatore – Uomo, I 600 anni di Nicolao della Flüe**, Roland Gröbli (coordinamento gene-rale), Fabio Bossi (assistenza redazionale), 96 Seiten, Ritter Edizioni, Lugano, CHF 18.00.

#### **Trägerschaft «600 Jahre Niklaus von Flüe»**

Staat und Kirche nehmen den 600. Geburtstag von Niklaus von Flüe zum Anlass, das Leben und Wir-ken der beeindruckenden historischen Persönlichkeit dem gesellschaftlichen, religiösen und politi-schen Umfeld näher zu bringen. Dazu haben die staatlichen und kirchlichen Behörden von Obwalden gemeinsam einen Trägerverein gegründet. Der Trägerverein «600 Jahre Niklaus von Flüe» bereitet zusammen mit einem schweizweiten Netzwerk das Gedenkjahr vor.

Der Trägerschaft gehören an: Kanton Obwalden, Einwohnergemeinde Sachseln, Bruder-Klauen-Stif-tung Sachseln, Kirchgemeinde Sachseln (unter Mitbeteiligung der andern Obwaldner Kirchgemein-den), Verband römisch-katholischer Kirchgemeinden Obwalden und Verband evangelisch-reformier-ter Kirchgemeinden Obwalden.

Für Medienanfragen und weitere Informationen stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung:

Trägerverein 600 Jahre Niklaus von Flüe  
Peter Kuchler, Leiter Medienstelle  
Güterstrasse 3, 6060 Sarnen  
Tel. 041 662 48 39, Mobile 079 479 97 81

[medien@mehr-ranft.com](mailto:medien@mehr-ranft.com)  
[www.mehr-ranft.ch](http://www.mehr-ranft.ch)